

Accueil téléphonique lundi, mardi et vendredi pendant les heures. Le service d'assistance étudiera votre cas dans le détail, vous conseillera et si nécessaire, vous aidera à déposer une demande d'indemnisation. Dans tout les cas, contactez nous dès que possible. Ne confondez pas indemnité et charité. C'est votre droit de par la loi!

## RUSSISCH

Вам пришлось пережить что-то ужасное, но вы смогли выжить. Вам необходима помощь в преодолении последствий происшедшего. Невинные жертвы насилия и близкие родственники погибших имеют право на возмещение за понесенный ущерб здоровью и экономические последствия. О том, имеете ли Вы соответствующие права и, если да, то какие, Вы можете узнать по следующему адресу. Справки по телефону можно получить с понедельника по пятницу в рабочее время. В остальное время Вы можете оставить свое сообщение на автоответчике. В ведомстве по социальному и пенсионному обеспечению Вы сможете проконсультироваться и при надобности подать соответствующее заявление. Поэтому Вам следует обратиться туда безотлагательно. Возмещение согласно Закону об удовлетворении требований потерпевших (OEG) – это не милостыня, а Ваше законное право!

## POLNISCH

Czy kiedykolwiek w przeszłości użyto wobec Ciebie przemocy, ale „jakoś” przetrwałeś? Teraz, kiedy dochodzisz do siebie, możesz potrzebować pomocy.

Ofiary przemocy i ich rodziny mają prawo do odszkodowania za szkody – utratę zdrowia, czy straty finansowe. Aby otrzymać pomoc i dowiedzieć się do jakich odszkodowań jesteś uprawniony, prosimy, niezwłocznie zadzwoń pod jeden z poniższych numerów. Telefony są czynne od poniedziałku do piątku podczas regularnych godzin pracy; automat zgłoszeniowy działa w pozostałych godzinach. Biuro Odszkodowań rozpatrzy detale Twojej sprawy, udzieli porad oraz, jeśli zajdzie potrzeba, pomoże złożyć wniosek o odszkodowanie. Zadzwoń jak najszybciej – jeśli zostajesz skrzywdzony, masz PRAWO do odszkodowania.

## VIETNAMESISCH

Quý vị đã phải gánh nhận, chịu đựng và vượt qua được một sự việc kinh khủng xảy đến cho mình. Để có thể giải quyết các hậu quả của việc này quý vị có quyền chờ đợi một sự giúp đỡ của người khác. Nạn nhân vô tội của những hành động tàn ác và các thân nhân còn lại của người quá cố vì hành động này có quyền nhận được một sự đền bù cho những thiệt hại về sức khỏe và tài chính cho họ. Những quyền hạn nào sẽ có và ra sao quý vị có thể hỏi thăm để biết tin tức chi tiết tại cơ quan.

Những đường dây điện thoại này đều có người trực từ thứ hai đến thứ sáu trong giờ làm việc. Ngoài giờ làm việc quý vị cũng có thể nhắn lại những tin tức của mình cho máy thu âm tự động trả lời bất cứ lúc nào. Tại sở cứu trợ quý vị có thể xin được chỉ dẫn, giúp đỡ và tùy trường hợp có thể trực tiếp đệ đơn tại nơi đây. Vì thế quý vị không nên chần chừ và hãy liên hệ khai báo càng nhanh càng tốt. Sự đền bù thể theo luật bồi thường nạn nhân (OEG) không phải là vấn đề bố thí hay thương hại gì cả, mà là quyền lợi chính đáng của quý vị.

## Trauma-Ambulanzen

Wenn Sie nach einer Gewalttat unter psychischer Belastung leiden, können Sie sich im Rahmen der Schnellen Hilfe an eine der folgenden Trauma-Ambulanzen wenden. Dort erhalten Sie kostenlose psychotherapeutische Unterstützung:

### Für Erwachsene:

- Psychiatrische Universitätsklinik der Charité im St. Hedwig-Krankenhaus: Tel. (030) 2311 1880 (Mitte)
- Zentrum für Psychotherapie Friedrich von Bodelschwingh-Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie: Tel: (030) 5472 7887 (Charlottenburg-Wilmersdorf)

### Für Kinder und Jugendliche:

- Klinik für Psychiatrie, Psychosomatik und Psychotherapie des Kindes- und Jugendalters der Charité: Tel. (030) 450 566 229 (Mitte)

### Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landesamtes beantworten gern Ihre Fragen:

<b>Telefon</b>	Frau Kreide	(030) 90229-6207
	Frau Staats	(030) 90229-6241
	Herr Swiatek	(030) 90229-6242

**Anrufbeantworter** (030) 90229-6040  
Außerhalb dieser Zeiten können Sie Ihre Nachricht auf den Anrufbeantworter (030) 90229-6040 sprechen.

**Fax** (030) 90229-6098

**E-Mail** lageso-oeg-beratung@lageso.berlin.de

LAGeSo Sächsische Str. 28, 10707 Berlin  
Verkehrsverbindung: U3/U7 Fehrbelliner Platz  
(Aufzug vorhanden), Bus 101, 143 oder 115

**Impressum:** Landesamt für Gesundheit und Soziales  
Für den Inhalt verantwortlich: M. Cramer von Clausbruch  
Postfach 31 09 29, 10639 Berlin | E-Mail oeg-beratung@lageso.berlin.de  
V.i.S.d.P. Silvia Kostner - Z. Press - Stand: Januar 2023



# Entschädigung für Opfer von Gewalttaten

## Ihr Recht nach dem Opferentschädigungs- gesetz (OEG)

## Tatbestand

Folgende Tatbestände fallen unter das Opferentschädigungsgesetz (OEG):

- Körperliche Gewalt
- Tätliche Angriffe
- Sexualisierte Gewalt
- Giftdrohungen
- Brandstiftung
- Sprengstoffattentate
- Gewalttaten, die durch den Gebrauch eines Kraftfahrzeuges oder eines Anhängers verübt wurden soweit diese vorsätzlich und rechtswidrig erfolgen.

## Tatort

Die Schädigung muss in der Bundesrepublik Deutschland eingetreten sein oder auf einem deutschen Schiff oder in einem deutschen Flugzeug.

Für Taten im Ausland besteht ein besonders geregelter Versorgungsanspruch.

## Personenkreis

Anspruchsberechtigt sind Menschen, die durch Fremdeinwirkung Gesundheitsschäden erlitten haben. Das gilt auch für deren Angehörige, Hinterbliebene und Nahestehende. Ausländerinnen und Ausländer haben dieselben Ansprüche wie Deutsche. Für die Bearbeitung der Anträge ist das Land zuständig, in dem das Opfer wohnt bzw. seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

## Leistungen

- Gewährung von Heil- und Krankenbehandlung
- Renten, wenn der Grad der Schädigungsfolgen dauerhaft mindestens 30 beträgt
- Hinterbliebenenversorgung für Witwen, Witwer, Waisen oder Eltern der Opfer
- Leistungen der Hauptfürsorgestelle
- Sterbegeld, Bestattungsgeld und Überführungskosten

Sach- und Vermögensschäden werden nicht erstattet. Es wird kein Schmerzensgeld gezahlt.

Ausnahmen sind am Körper getragene Hilfsmittel wie Brillen, Kontaktlinsen oder Zahnersatz.

## Sie haben SCHLIMMES durchgemacht...

Bei der Bewältigung der Folgen können Sie Hilfe erwarten.

Unschuldige Opfer einer Gewalttat und deren Hinterbliebene haben ein Anrecht auf Entschädigung für gesundheitliche und wirtschaftliche Folgen.

Ob und welche Ansprüche Sie haben, erfahren Sie unter den genannten Telefonnummern.



[www.berlin.de/lageso](http://www.berlin.de/lageso)  
(030) 90229 -6207 | -6241 | -6242

## Bitte rufen Sie uns an! Wir sind für Sie da!

Sie erreichen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Landesamt für Gesundheit und Soziales montags, dienstags und freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr unter der Telefonnummer: Frau Kreide (030) 90229-6207, Frau Staats (030) 90229-6241, Herr Swiatek (030) 90229-6242

Außerhalb dieser Zeiten können Sie Ihre Nachricht auf den Anrufbeantworter sprechen.

Wenn Sie einen Antrag stellen möchten, helfen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gern.

Melden Sie sich so schnell wie möglich.

Entschädigung nach dem Opferentschädigungsgesetz (OEG) ist kein Almosen, sondern Ihr gutes Recht!



## ENGLISCH

Something terrible has happened to you, but you've survived. Now, in coming to terms with the consequences, you need assistance. Victims of violence and their next of kin have a legal right to compensation for physical and economic damages. For help and to find out what you may be entitled to, please call one of the telephone numbers immediately. The telephones are staffed Monday, Tuesday and Friday during office hours and an answering machine is in service at all other times. The claim office will consider the details of your case, advise you and if necessary help you file an application for compensation. By all means, call as soon as possible. Compensation is not charity. It's your right under the law.



## TÜRKİSCH

Vahim bir olay yaşadınız ve sonunda üstesinden geldiniz. Bu olayın sonuçlarını da alt edebilirsiniz, yardım alma hakkına sahipsiniz. Bir zorbalık olayından zarar gören insanların ve geride kalan akrabalarının, sağlık ve ekonomik zararları için tazminat alma hakkı söz konusudur. Sizin de bu haklardan yararlanıp yararlanamayacağınız ve ne derence yararlanabileceğiniz hakkında bilgi almak için şu daireye başvurabilirsiniz.

Bu telefon numaraları üzerinden, ilgili daireye Pazartesi - Cuma arası mesai saatlerinde ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri haricinde arayacak olursanız, telesekretere mesaj bırakabilirsiniz. Bakım ve tazminat dairesinin danışma hizmetlerinden yararlanabilirsiniz ve gerektiğinde dilekçe vererek, durumunuza uygun bir başvuruda bulunabilirsiniz. Bu nedenle, adı geçen daireye en kısa zamanda başvurmanız yararlı olacaktır. Bu tür olayların kurbanlarına, kazazedelere veya afetzedelere tazminat ödenmesi kanununa (OEG) istinaden ödenen tazminatlar, sadaka değildir; hakkınızdır!



## FRANZÖSISCH

Il vous est arrivé quelque chose de terrible, mais heureusement vous y avez survécu. Pour faire face aux conséquences, vous avez besoin d'assistance. Les victimes de la violence et leurs proches ont légalement droit à l'indemnisation des préjudices physiques et économiques subis. Pour obtenir de l'aide et connaître vos droits, contactez sans attendre, à l'un des numéros de téléphone.